

Sommaire

Editorial

Un appel solennel aux paysans et particulièrement aux jeunes

1

Actualités

SOFARA : premières impressions du nouveau volontaire
Nouvelle opération semences

1 et 3

Dossier

Vers la création d'un atelier de purée de mangues à YANFOLILA ?

5

Et chez nos voisins

Rencontre du Groupe MALI

6

Enjeux internationaux

La contribution de solidarité

6

Prochainement

Grand Méchoui du 20 Août

6

Un peu de musique

Blues Around The World

8

Contactez-nous :

AFDI Haut-Rhin
Vincent GOETZ, animateur
Maison de l'Agriculture du Haut-Rhin
11, rue Jean Mermoz - BP 38
68127 Sainte Croix en Plaine
Tél. : 03 89 222 888
Mail : afdi68@wanadoo.fr

Edito

Un appel solennel aux paysans et particulièrement aux jeunes



La saison des mangues est finie. 17,5 tonnes ont été commercialisées en Alsace (5 tonnes en 2005). Nous remercions toutes les personnes qui ont rendu cela possible, vendeurs et consommateurs. Comment allons nous continuer ? Les étapes suivantes devront être mise en place : l'atelier de purée de mangue et l'aménagement hydraulique de la plaine.

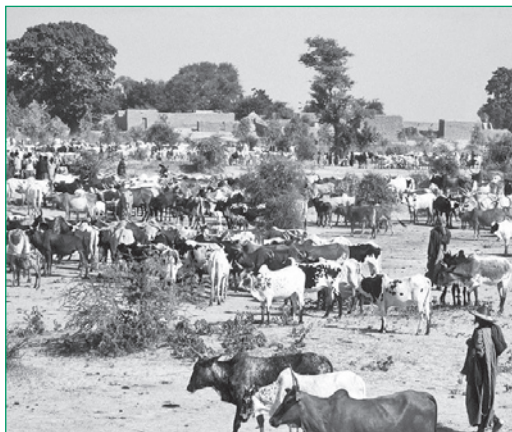
Lors de notre récente assemblée générale, nous avons analysé l'évolution de cette action « mangues » de 2003 à aujourd'hui. Si nous avons constaté avec satisfaction que nous arrivons à tenir nos objectifs, c'est grâce à nos partenariats avec l'IRCOD, le Conseil Général et la ville de Mulhouse. Nous souhaiterions plus d'implications du monde agricole et aussi des jeunes. Il est plus que frustrant pour une équipe de personnes convaincues de la justesse d'une action de se sentir en état de mendicité.

Il suffit d'une prise de conscience chez nous, d'un déclic chez eux (les paysans maliens) pour que les jeunes ne s'enfuient plus et que le sable s'arrête d'avancer en Afrique. Le Mali est un pays riche de femmes et d'hommes sympathiques et motivés. Ils ont su nous le prouver. Pourquoi ne nous leur montrions nous pas que la France et ses paysans sont des hommes et des femmes qui sauront appuyer leurs efforts ?

Suzanne Haegelen
Présidente AFDI68

Actualités

SOFARA : premières impressions du nouveau volontaire



Transhumance vers les zones inondées par le fleuve BANI (affluent du NIGER)

La ville de MULHOUSE et l'IRCOD ont engagé Julien BERNARD, pour suivre les actions de coopération à SOFARA. Ce volontaire du progrès travaille en étroite collaboration l'AFDI. Nous présentons ci-joint, des extraits de son rapport de mission «Premiers contacts à SOFARA» d'avril 2006.

La coopérative des agriculteurs de Sofara

La coopérative des agriculteurs est en cours de création. Cette coopérative est issue du regroupement du Comité de Gestion des Casiers, de la coordination des femmes et de l'Association des Jeunes Agriculteurs.

Cette coopérative a été initié avec les ADFI

suite en page 3

**TRACTEURS
MACHINES AGRICOLES
ET VITICOLES**



Ets C. MULLER s.à.r.l
68500 BERRWILLER ☎ 03 89 76 73 20

**CENTR'ALSACE
COMPOST**

**Le Grand Cru
du compost**

**Des cultures saines et vivantes avec un
compost végétal naturel**

Départ compostière et livraison sur tout le vignoble
Possibilité location d'épandeur Produit certifié 

Compostière : **CENTRE ALSACE COMPOST**
Sainte Croix en Plaine - Tél. 03 89 22 08 91

TOUTE L'ACTUALITÉ DES GENS DE LA TERRE

PHR
VOTRE HEBDO RURAL

**1^{er} Journal
Agricole
du Haut-Rhin**

*Besoin d'être informé ?
(actualité agricole, viticole et rurale)*
*Besoin de communiquer ?
(petites annonces, publicités, publications légales)*
Contactez-nous !!!

► N° Vert **0 800 21 21 83**
SAINT CROIX EN PLAINE / info@phr.fr



FERME LA POMMERAIE
LE VRAI GOUT DU FRUIT



Entre INGERSHEIM et BENNWIHR
vous propose en direct de ses vergers
ses fruits de saison

**CERISES - FRAMBOISES - MYRTILLES
POMMES - MELONS - PÊCHES - ABRICOTS
et ses Jus de Fruits**

ouvert 7 jours sur 7 de 9 h à 19 h de mi-juin à décembre
Tél. 03 89 78 25 66 - Fax. 03 89 78 12 11
CD 10 - 68240 SIGOLSHEIM

**Adhérer
à des
valeurs
humaines**

...

- **Solidarité...**
... entre les générations
pour une agriculture pérenne
- **Responsabilité...**
... d'adhérer librement et d'assumer
ses droits et ses devoirs
- **Equité...**
... pour retrouver des prestations
à hauteur de son engagement
- **Transparence...**
... pour établir et préserver
des relations de confiance



Notre vocation
Votre avenir

**1^{er} Fournisseur
des Viticulteurs
Alsaciens**

Pépinières HEBINGER
Plants de vigne
15, rue de Colmar
68420 EGUISHEIM
☎ 03 89 41 67 45
© 03 89 24 23 81
www.pepiniereshebinger.fr -
contact@pepiniereshebinger.fr



F50
PULL-SYSTEM

► Importateur exclusif
► Plusieurs références
dans le Sundgau

*Demandez
une démonstration
gratuite !*



FA RICHARD
68640
MUESPACH LE HAUT
Tél. 03 89 68 62 13
68127
STE CROIX EN PLAINE
Tél. 03 89 22 23 70
www.fa-richard.com

**LE LAVETRAYS QUI LAVE, DÉSINFECTE,
MASSE, ESSUE ET ÉLIMINE LES PREMIERS
JETS DE LAIT, AVANT LA TRAITE.**

67 et 68 afin de faire accéder ses adhérents à la formation et leur faire faire des visites d'échange (Niono, Tombouctou).

Par le passé, la ville de Mulhouse est intervenue dans le surcreusement du canal alimentant les casiers rizicoles, la réalisation d'ouvrages hors casier et dans l'octroi d'une aide financière (sous forme de prêt) pour l'acquisition de semences pour la campagne rizicole 2003.

Il semblerait que la précédente campagne rizicole 2005 ait été déficitaire (voir article ci-après). Les représentants de la coopérative rencontrés ont fait état d'un besoin crucial en semence pour la campagne à venir. Ces derniers ont aussi émis le vœu de la réalisation d'un canal pour le périmètre hors-casier.

La coordination des femmes (regroupement de 6 associations de maraîchage et d'une association de commerce toujours existant, au total près de 400 adhérentes) a été appuyée par la ville de Mulhouse par le creusement de 6 puits maraîchers et l'octroi d'un fond de 750 millions de CFA pour l'achat de semences. Cet appui est particulièrement intéressant dans le sens où les femmes de la coordination se sont comportées comme si ce don était un prêt, elles ont ainsi pu se constituer un fond de garantie auprès de la caisse d'épargne de Sofara.

Les femmes de Sofara ont aussi initié par le passé une activité d'aviculture par la vente d'œuf à Sévaré. Malheureusement, le poulailler a été décimé par une épidémie aviaire. Les femmes souhaiteraient faire revivre cette activité et des recherches sont en cours en lien avec la mairie pour trouver des appuis.

La coopérative des éleveurs de Sofara

La coopérative des éleveurs a été créée en 1983. Le marché à bétail a été construit en 1986 suite à une initiative locale appuyée par l'Office de Développement de l'Élevage-Mopti (ODEM) et accompagnée par Yooro Sissoko, agent local de l'ODEM toujours en poste. Le prêt (7 millions de CFA) de l'ODEM a été intégralement remboursé par la coopérative.

Le revêtement en briques de terre cuite a été réalisé en 1987 par un programme de « food for work » du PAM.

Par la suite, la coopérative a bénéficié d'un centre d'alphabétisation, de 2 puits pastoraux et de 2 abreuvoirs par le Projet de Consolidation des Associations Pastorales (PCAP) ainsi que d'une formation en gestion. CARE-Mali est aussi intervenu en dispensant aux éleveurs une formation sur la structuration du marché à bétails.

La coopérative a aussi initié des achats de tourteaux revendus moins cher aux adhérents et fait des actions sociales envers les indigents.

En ce qui concerne la santé animale, la vaccination des bêtes est gérée de manière individuelle (l'ODEM en était chargé avant).

Les éleveurs de Sofara travaillent en lien avec les agriculteurs pour résoudre les

problèmes liés à la transhumance. A ce titre, une action de bornage d'un passage de transhumance est programmé et réalisé sur fond propre (700 mille CFA) pour les endroits les plus sensibles et conflictuels (piste reliant les mares de Gourel Baouri et Peitel Tiarga). La coopération (AFDI 67 et 68, IRCOD et ville de MULHOUSE) est engagée dans l'appui à cette initiative par la matérialisation du parcours de transhumance du bétail.

L'aménagement de la mare de Peitel Tiarga est aussi un projet du programme de coopération dans le cadre de la prévention des conflits liés à la transhumance.

La coopérative souhaiterait bénéficier de nouvelles formations à l'instar de la coopérative des agriculteurs ainsi que de visite d'échanges avec des coopératives d'éleveurs. D'ailleurs, les éleveurs de Sofara ont déploré l'absence de suivi-accompagnement pour le renforcement des connaissances acquises lors des formations précitées.

Une visite d'échange avec des éleveurs

d'Alsace est également souhaitée. Les éleveurs de Sofara auraient aussi la volonté de faire évoluer les pratiques d'un élevage extensif (lié au prestige) à un élevage intensif (orienté vers le commerce).

Impressions

L'ensemble des acteurs rencontrés semble bien informé de la situation de la coopération. Dans le même sens, tous les acteurs rencontrés sont au courant des axes de priorité défini par la coopération, ils les acceptent mais continuent un certain lobbying sur les actions non retenues. Cela ne les empêche pas pour autant de ne pas se reposer sur l'intervention de Mulhouse pour trouver des solutions, des appuis extérieurs ou pour initier des actions par leurs propres moyens (humains ou financiers).

Il est clair que les opportunités de développement qu'offre cette coopération décentralisée pour Sofara sont réelles et que liées au dynamisme de ses acteurs tant institutionnels qu'associatifs, cette

Nouvelle opération semence à Sofara

Alors que vient de s'achever à Sofara (Mali - région de Mopti) une session de formation sur les principes coopératifs pour une dizaine d'agriculteurs sofarois, nos partenaires entament une saison agricole difficile après deux années de disette. C'est pourquoi ils renouvellent aujourd'hui leur demande d'appui pour une opération semence de riz, comme en 2003. Une occasion de mettre en pratique les apprentissages.

La région de Sofara a essuyé, ces deux dernières années, une nouvelle sécheresse chronique. Comme le montre le tableau ci-joint, depuis 2003, le niveau d'eau du fleuve Bani a nettement baissé entre 2003 et 2004.

Année	2003	2004	2005
Jour	17 octobre	22 septembre	16 septembre
Hauteur (en m)	6,09	4,44	4,66

La pluviométrie indique également le phénomène, sachant que la pluviométrie nécessaire pour que les casiers rizicoles de Sofara produisent est de plus de 550 mm :

Année	2003	2004	2005
Pluviométrie (en mm)	631	387	370

Il semble cependant, notamment pour 2005-2006, que seul le fleuve Bani pose problème. Par voie de conséquence, pour les campagnes 2004-2005 et 2005-2006, sur les 590 ha de semis de riz, moins de la moitié ont été récoltés, et les rendements

ont été divisés pratiquement par deux. Après concertation avec l'ORM (Office Riz Mopti), les agriculteurs de Sofara souhaitent cette année semer plus de 800 ha (200 hors casier), à raison de 80 Kg / ha, ce qui élève le besoin à 65 tonnes, pour un coût évalué à 16 millions de F CFA (24400 €), soit 6 de plus qu'en 2003.

Sous réserve de validation par la ville de Mulhouse, également partenaire de l'opération, le groupe «Sofara», réuni avec l'AFDI 67 et l'IRCOD à Sand le 5 juillet dernier, a décidé d'honorer une partie de la demande. Il reste en effet 6.7 millions de F CFA issus du remboursement de la précédente opération semence. Les AFDI ont donné leur accord pour injecter les fonds dans l'opération, à condition que nos partenaires mettent en pratique les acquis de la formation aux principes coopératifs donnée cet hiver par une structure locale privée. Le remboursement de cette nouvelle opération devrait donc se faire sur le compte de la coopérative à créer.

Pour accompagner cette mise en place, il est proposé d'accueillir Julien BERNARD (actuellement volontaire à Sofara) quelques jours en Alsace afin qu'il puisse lui-même se familiariser avec le fonctionnement d'une coopérative. Une mission professionnelle devrait compléter le dispositif d'accompagnement cet automne. Rendez-vous au prochain numéro.

Sources : «Note opération semence 2006 - 2007» de Julien BERNARD, volontaire du progrès.

Pour le groupe «Sofara», Vincent GOETZ

Des nouvelles de nos groupes

Mangues du Wassoulou : campagne d'exportation 2006 en hausse, à prolonger par la transformation

Pour mémoire, les importations de mangues fraîches du Wassoulou en 2005 ont été de 5 tonnes. En 2006, nous avons atteint 17 tonnes. La saison a débuté en mars et a été arrêtée prématurément début juin à cause de la saison des pluies.

La mangue a été l'objet d'un engouement certain, cette année encore, chez le consommateur, qui compare le produit qui lui est proposé « par avion » par rapport à ce qu'il connaît et qui lui est offert par le circuit classique.

Le prix extrêmement élevé reste sûrement un frein énorme, c'est un point à améliorer pour l'année prochaine. Par ailleurs, la saison trop courte ne permet pas de faire le tonnage optimum pour tirer d'affaire nos amis les planteurs du Wassoulou.

Il reste donc essentiel de prolonger la saison et d'augmenter la quantité manipulée par la transformation : purée de mangue pour l'export, confiture pour le marché local (jus de fruit ?). Du matériel est déjà acquis et des essais effectués

en Alsace. Il apparaît que la fabrication et le conditionnement en purée sont très complexes. Les conseils que nous avons reçus, divergent énormément.

Nous mettrons à profit les mois qui viennent pour maîtriser la technique de fabrication et pour trouver les fonds nécessaires à l'achat du matériel. Il serait opportun que l'atelier soit en place pour la saison à venir.

**Pour le groupe «Mangue»
Bernard WEBER**

Aménagement des bas fonds

Depuis sa création, l'essentiel de l'activité des membres du groupe « aménagement des bas fonds » a consisté à collecter, analyser et faire compléter l'ébauche d'un premier dossier (jugé bien trop sommaire dans sa version initiale) portant sur la création de deux digues. Le déplacement de Gérard MEYER au Mali, à la faveur du voyage découverte de janvier 2006, a, en particulier, permis de disposer des compléments attendus et de s'assurer que les nombreuses remarques formulées par l'AFDI avaient été prises en compte.

A ce stade de la réflexion, différents points essentiels à la réussite de l'opération restent encore à préciser. A titre d'exemples on citera le volet relatif à la concertation et à l'appropriation du projet par les acteurs locaux et les bénéficiaires potentiels (les surfaces valorisées seraient de plusieurs dizaines d'hectares pour des usages très variés), les capacités techniques des opérateurs locaux (notamment dans la mise en œuvre d'importants volumes de béton), la nature et les modalités



Un nécessaire aménagement de bas fonds pour l'irrigation des cultures vivrières.

d'appui de l'AFDI (l'éventualité d'un partenariat sud - sud est examinée), le positionnement et le rôle du CLCR dans ce type d'opération

**Pour le groupe
"Aménagement des bas fonds"
Dominique BEMER**

Une caisse mutuelle en gestation

Les pays africains manquent souvent de tout, y compris dans le domaine des services. L'AFDI 68 a été saisie d'une demande de création d'une structure mutualiste bancaire et d'assurance.

Nos amis maliens n'ont quasiment aucune possibilité d'accès au crédit et à la couverture sociale si ce n'est dans des conditions générales très difficiles et prohibitives quant à la tarification. Un groupe de travail a été constitué en

février 2006. Il s'est réuni courant avril pour discuter d'un projet de statuts. Les conclusions ont été présentées lors de l'assemblée générale du 22 juin et ont suscité intérêt, discussions et adhésion. Les compétences pour piloter ce projet existent en Alsace ; la difficulté réside dans l'éloignement et la communication avec les acteurs locaux. Un déplacement au Mali pour faire l'état des lieux tant dans le domaine réglementai-

re que dans les besoins et des moyens paraît inévitable afin que ce chantier avance vite comme le souhaitent tous les acteurs concernés.

L'AFDI et ses partenaires sont déterminés à concrétiser ce projet qui pourra accompagner avantageusement le monde agricole et rural malien.

**Pour le groupe «Mutualisme»
André HANNAUER**

Vers la création d'un atelier de purée de mangues à Yanfolila ?

Après la réussite de la campagne d'importation de mangues, initié par AFDI 68 qui a atteint 17 tonnes en 2006, la nouvelle perspective de développement se situe dans le domaine de la transformation. L'AFDI prépare cette nouvelle filière en partenariat avec le Comité local de Concertation des Ruraux. La production de mangues exportables est estimée à 40000 tonnes. Cependant ce fruit est peu valorisé ; environ 70% de la production de mangue de cette zone sont abandonnés par défaut de débouchés.

Dans ce contexte, la valorisation de cet important potentiel passe par la transformation. Depuis 2005, un atelier artisanal destinée au marché local est en place. La production de jus et confitures de mangues ainsi que jus de tamarin, gingembre est en pleine croissance.

Suite à cette expérience concluante, l'AFDI 68 réfléchit depuis 2005 à la possibilité de développer une activité de transformation de mangue en purée. En effet la mise en place d'une unité de production permettrait d'assurer des débouchés supplémentaires et rémunérateurs aux producteurs.

L'atelier doit également favoriser des activités génératrices de revenus pour les femmes transformatrices.

Afin de définir les différents volets nécessaires à la mise en place de cet atelier de valorisation, l'AFDI68 a commandité une étude de faisabilité. Les objectifs de ce travail étaient :



Local de transformation des mangues à YANFOLILA

- d'analyser les divers aspects que génère l'installation d'une unité de transformation de mangues.
- de dégager les alternatives possibles,
- et de caractériser les atouts et les contraintes du projet.

Cette étude a ainsi pris en compte les volets techniques, juridiques, économiques, sociaux et commerciaux.

L'AFDI a mandaté un étudiant en IUT Génie Biologique qui a réalisé ce travail dans le cadre de son stage de fin d'étude.

Ce stage s'est déroulé du 2 mai au 23 juin 2006 ; le premier mois en Alsace afin de prendre contact avec des professionnels de la filière, et le second au Mali dans le but de dégager les possibilités de développement de ce projet.

La première partie du stage a permis de définir des techniques de transformation de mangues. Des acteurs des filières de l'agro-alimentaire et du développement ont également été rencontrés afin de profiter de leurs expériences.

Lors de la mission à Yanfolila les statuts juridiques de l'atelier ont été établis. De plus, l'état des lieux des bâtiments potentiels a été dressé, et des aménagements ont été proposés dans l'optique d'une future installation. Ce séjour a également été l'occasion d'évaluer les motivations des différents partenaires et financeurs. Plusieurs possibilités de financement se sont présentées et les enjeux sociaux que représente cet atelier ont été soulignés.

Ce stage a mis en évidence la nécessité d'une étude des marchés à investir. En effet, suite aux divers entretiens avec des professionnels, il s'avère primordial d'assurer la viabilité du projet sur le marché malien. L'exportation est une option qu'il ne faut cependant pas négliger.

A partir de ce diagnostic, une stratégie de développement peut ainsi être adoptée dans le but d'engager cet atelier.

Affaire à suivre...



Production de jus de mangues par l'équipe des femmes animée par Ténin

NEUMEYER Jérôme
Etudiant IUT
Génie biologique COLMAR

Dimanche 20 août 2006

A partir de 12 heures

Grand Méchoui de l'AFDI 68

A la ferme du GAEC Haegelen - Rohrbach

WITTELSHEIM

Sortie Wittelsheim direction Cernay - 500 m sur la droite

Journée conviviale et animée

Organisée par AFDI 68

Pour le financement de ses actions de coopération agricole au Mali

Repas :

- Apéritif
- Méchoui et sa garniture
- Dessert et Café

Adultes : 20 €, enfants moins de 12 ans : 10 € - Gratuit jusqu'à 8 ans

Tombola dotée de merveilleux lots

Inscriptions : avant le 15 août

Chez Suzanne HAEGELEN :

03 89 55 16 87, ou toute personne impliquée dans l'organisation du méchoui

18 et 19 novembre 2006

A Ungersheim, Salle du centre sportif et culturel

4^{ème} salon régional du commerce équitable et de la consommation responsable

Organisé par le «Collectif pour la promotion du commerce équitable en Alsace» en lien avec la CAMSA (Communauté d'Agglomération de Mulhouse Sud Alsace) et la municipalité d'Ungersheim, à l'occasion de la semaine de la solidarité internationale

Du 11 au 21 janvier 2007

3^{ème} voyage découverte de l'agriculture malienne

Au cœur du Wassoulou

Organisé par AFDI68 et ses partenaires de Yanfolila

Au programme :

- Rencontre avec les agriculteurs du Wassoulou, près de la frontière guinéenne
- Découverte des filières agricoles locales,
- Visite des vergers de manguiers en floraison, visite des bananeraies à Yanfolila
- Découverte de la région du Wassoulou...

Le coût global du voyage est inférieur à 1000 €, alors n'attendez plus, inscrivez-vous !

Renseignements et inscription auprès de Vincent GOETZ,
03 89 222 888

Rencontre du groupe «Mali» autour des financements

Le groupe «Mali» est composé de l'ensemble des AFDI qui travaille dans ce pays. Animé par l'AFDI Nationale, il se réunit environ une fois par trimestre pour mettre en cohérence les actions menées par les AFDI régionales et départementales. Voici un bref aperçu de notre dernière rencontre, en date du 11 juillet.

Vu la période estivale, nous n'étions pas très nombreux au 11 rue de la Baume à Paris, au siège de l'AFDI Nationale. Etaient néanmoins présents la Basse Normandie, Rhône Alpes, le Lot, la Lorraine, la Bretagne et le Haut-Rhin.

L'ordre du jour focalisait cette fois-ci sur les opportunités de financement en cours et à venir. Comme ailleurs, 2006 est pour AFDI également une année charnière. L'année commençait avec une grosse incertitude quant au renouvellement d'une convention annuelle et transitoire avec le ministère des affaires étrangères. Aujourd'hui un dossier a été déposé, mais il concerne uniquement l'appui à des partenariats régionaux ou nationaux, c'est-à-dire avec des AOPP régionales et avec l'AOPP Nationale au travers des commissions céréales et formation. Une réponse du ministère est attendue prochainement.

Un autre dossier a été déposé à l'Union Européenne pour 2007 - 2010. Celui-ci

devrait faire l'objet de co-financements nationaux, et concerne l'appui à la maîtrise technique au niveau des partenariats locaux, le renforcement des capacités stratégiques des organisations régionales (AOPP régionales) et le développement de partenariats entre les Organisations Paysannes (OP) et l'environnement socio-économique. Une réponse est attendue pour cet automne.

Un autre programme de financement s'offre aujourd'hui aux AFDI, ou plutôt aux OP partenaires des AFDI. Mis au point par un réseau international d'agences dont AFDI fait partie, l'objectif du programme est de lutter contre la faim et la pauvreté au travers de l'appui aux organisations paysannes des pays en développement. L'appui se fait à toutes les échelles, du local au national, à condition qu'il y ait une cohérence de réseau, et se traduit financièrement d'une part par des dotations aux OP, et d'autre part par des missions d'expertise. Les résultats attendus sont entre autres de meilleurs services aux membres, des initiatives économiques, du professionnalisme. Les dossiers sont à déposer pour octobre.

Il y a donc des financements pour les actions, mais la gestion de l'action continue de poser quelques problèmes, ici comme ailleurs.

Vincent GOETZ

Enjeux internationaux

La contribution internationale de solidarité sur les billets d'avion entre en application

En France, la contribution internationale de solidarité sur les billets d'avion est entrée en application le 1er juillet. Ce prélèvement, qui est compris entre 1€ et 40€ selon le vol, devrait permettre de mobiliser chaque année environ 200 millions d'euros. Ils sont en particulier destinés à financer la Facilité Internationale d'Achat de Médicaments qui vise à

améliorer l'accès aux soins contre le paludisme, le sida et la tuberculose dans les pays en développement¹.

¹ La Facilité Internationale d'Achat de Médicaments a été initiée par le président de la République française et par le président du Brésil, rejoints par le Chili et la Norvège, et elle est soutenue par une quarantaine de pays.

La MSA d'Alsace vous informe !

Le soleil rythme nos cycles biologiques et intervient dans notre équilibre psychique mais, attention, danger !

L'exposition à de fortes chaleurs constitue une agression pour l'organisme.

Que risque-t-on quand il fait très chaud ?

On risque une déshydratation, l'aggravation d'une maladie chronique ou un coup de chaleur.

Certains symptômes doivent vous alerter :

- des crampes musculaires au niveau des bras, des jambes, du ventre...
- plus grave, un épuisement peut se traduire par des étourdissements, une faiblesse, une insomnie inhabituelle.



Il faut cesser toute activité pendant plusieurs heures, se rafraîchir et se reposer dans un endroit frais, boire de l'eau, des jus de fruits...

Consultez un médecin si ces symptômes s'aggravent ou durent.

MSA d'Alsace www.msa-alsace.fr

9, rue de Guebwiller tél. 03 89 20 78 68

68023 Colmar Cedex fax. 03 89 20 78 29



santé
famille
retraite
services



**Vous souhaitez
insérer
une annonce
dans le bulletin**

**Paysans
du monde**

Contactez-nous !

03 89 20 98 57

EXCEPTIONNEL !

LE SILVER 110
INNOVATION
LE MEILLEUR
RAPPORT
QUALITÉ / PRIX

Ets BALTHAZARD ORBEY ☎ 03 89 71 21 01 **SAME**
L'INNOVATION PAR TRADITION



**En Alsace, le Sucre
c'est Erstein**

S.A. DES SUCRERIES ET RAFFINERIES D'ERSTEIN
B.P. 31 - 67155 ERSTEIN CEDEX
Tél. 03 88 59 61 61

**MATERIEL AGRICOLE
FREUDENREICH**

9, rue de Rouffach -
68127 NIEDERENTZEN
03 89 49 45 59

CASE IH

IRRIGATION
BAUER

VALMONT
IRRIGATION

Talon réponse à retourner à :
AFDI 68 - Maison de l'Agriculture,
11 rue Jean Mermoz, BP 38,
68127 Sainte Croix en Plaine

**«Je souhaite adhérer, faire un don
à l'association AFDI»**

Mme/M _____

Adresse complète _____

Code postal : _____

Commune _____

Vous prie de trouver ci-joint :

☐ Ma cotisation* (15 €)

☐ Mon don* de _____ €

Date et signature :

* Rayer la mention inutile. Dons et cotisations
sont fiscalement déductibles, selon la loi
en vigueur (nous vous ferons parvenir un
reçu). La cotisation donne droit d'adhésion
à l'association.

Un peu de musique Blues Around The World

Blues Around The World contient 14 titres originaux entre Hawaï, Mississippi, Inde, Afrique, Mongolie, l'île de la Réunion, l'Europe du Nord et de l'Est. Les textes accompagnant les musiques composées par Jim Petit ont été écrites par Charley Patton, Skip James, Debbashish Battasharya, Paul Verlaine, Léo Ferré. Jim a cherché sur ce disque d'explorer toutes les possibilités offertes par les guitares slide, à la fois à titre expérimental et pour créer des sons jamais entendu et pourtant semblant avoir déjà été entendu.



Sur ce disque, Jim joue de la guitare weissenborn, de la National Tricone, d'une guitare à simple résonateur «fait maison», du ukulele, du charango, de la mandoline, de la djerbouka et chante. Jim est accompagné sur certains titres par Karim AMARI à la Indian Bamboo Flute, Antoine BOURGEOUX aux tablas, Kyrre SLIND à la guitare baroque, de David Van Haaren au violon et de la talentueuse chanteuse Aurélie JUNG (du groupe www.ionah.com, groupe de world music). La chanson Sliding with birds a été enregistrée au cœur de la forêt rhénane en compagnie d'oiseaux siffleurs et chanteurs, accompagnant de leur chant la guitare hawaïenne Weissenborn pour un «hula» sylvestre.

La chanson «J'ai rêvé de Yanfolilla, Mali», ponctuant l'album a été écrite pour l'Afdi du Haut Rhin, mais surtout pour ses amis paysans du Mali. Un retour aux origines du Blues, l'Afrique de l'Ouest en quelque sorte.

Ce disque peut être commandé auprès de Afdi 68 (en achetant ce disque, vous soutenez l'Afdi du Haut Rhin !)

Prix de vente : 12 € + frais de port (1.98€)

Pour en savoir plus sur la musique de Jim PETIT, www.jimpetit.com

Création pochette : François Martin

Musique par Jim Petit

Jim Petit : hawaïen weissenborn lap slide guitar, National Résophonics Tricone Bottleneck guitar, mandolin, charango, ukulele, 12 strings guitar and vocals



**CAISSE D'ASSURANCE ACCIDENTS
AGRICOLE DU HAUT-RHIN**

13, rue du 17 Novembre BP 1167

68053 MULHOUSE CEDEX

Tél. 03 89 45 68 22

Fax. 03 89 46 41 34



La manutention manuelle

**Le mal au dos peut être évité en adoptant
de bonnes positions de manutention.**



**Pour
soulever
les
caisses...**



**Je plie les jambes : ce sont les cuisses
qui doivent travailler, pas mon dos !
Une caisse pleine se porte à deux.
Seul, je la glisse.**

**Mauvaise position : c'est votre colonne
vertébrale qui supporte tout l'effort !**



*vous présente son nouveau
partenaire*



Ets J.P. HAAG VOLGELSHEIM

☎ 03 89 72 02 20 Fax. 03 89 72 92 08



**conception & réalisation
de tous vos imprimés**

sanep

offrez-vous la qualité & notre savoir faire.

tél 03 89 20 98 50

13 rue Jean Mermoz - BP 40 - 68127 Sainte Croix en Plaine